

Международный образовательный центр

**СПРАВОЧНИК НЕМЕЦКИХ ИНИЦИАТИВ,
СОТРУДНИЧАЮЩИХ С БЕЛАРУСЬЮ**

**Краткая информация о немецко-белорусских
инициативах и их адреса**

Минск
2003

Содержание

Предисловие	4
Сети организаций и головные объединения	8
Чернобыль-помощь, гуманитарная помощь, организация детского отдыха, работа с профгруппами	15
Молодежные проекты: партнерство между школами, практика, альтернативная служба	129
Образовательные центры и фонды	148
Культура, искусство и язык	161
Сотрудничество в сфере политики	166
Экономические контакты – предприятия, совместные предприятия, оказание услуг	177
Изучение Беларуси – институты, ученые, проекты	186
Сотрудничество между вузами	203
Беларусь в СМИ	207
Партнерство между городами	212
Приложение. Публикации IBV	215
Указатель немецких инициатив	218
Что стоит прочитать, услышать, увидеть	231

IBV – Международный образовательный центр, gGmbH
Томасштрассе, 1 44135 Дортмунд
Управляющий делами: Петер Юнге-Вентруп

Редакторы:
Бьёрн Кунтер, Михаэла Шоффер и Павел Бельский

Перевод с немецкого: А. Пирожников, Н. Тимошкова

Редакторы немецкого издания:
Бьёрн Кунтер, Петер Юнге-Вентруп, Михаэла Шоффер,
Астрид Лоренц, Петер Лизеганг

Обработка текста: Михаэла Шоффер, Олаф Шоффер

Отзывы о книге присылайте по адресу:
belarushandbuch@gmx.de

ПРЕДИСЛОВИЕ

Публикация этого справочника о немецких инициативах, работающих в Беларуси, стала ответом на неожиданно высокий спрос на предыдущее издание. Оно оказалось распроданным спустя неполный год после выпуска. К тому же поступило много предложений включить инициативы, не вошедшие в первый сборник, и в начале нынешнего года мы решили переработать издание и представить его на ежегодной партнерской конференции.

После повторного опроса мы выписали более 520 адресов и внесли в книгу 150 новых записей. Одновременно шла работа над переводом книги на русский язык, и уже в мае 2003 года со справочником немецких инициатив, работающих в Беларуси, можно будет ознакомиться в Минске.

Между Беларусью и Германией сложилась прочная сеть инициатив и организаций. Большая их часть возникла из чувства солидарности с жертвами и детьми из Чернобыля. Остальные стали развиваться в результате конкретных встреч, личных или профессиональных контактов.

В первое время у нас было три основных мотива деятельности. С открытием границ СССР в 80-е годы возникло желание конкретной работы по преодолению конфронтации и созданию общего дома в Европе. Необходимо было сломить железный занавес. Людям по обе стороны границы нужно было научиться знать, понимать и ценить друг друга. Поэтому первые международные мероприятия были нацелены на организацию встреч и культурный обмен. После долгой изоляции восхищение новыми возможностями окрыляло людей идеями и надеждами. Из застывшей вражды наконец мог возникнуть мир, и каждый мог принять участие в его создании. Личные встречи и дружба положили начало первым инициативам и развитию партнерских отношений с Западной Германией; дружба белорусов и восточных немцев не закончилась и тогда, когда рухнуло официальное советско-германское партнерство.

Часть инициатив стала следствием исторического интереса. Примирение с народами Советского Союза и переосмысление истории войны на уничтожение, которую вел германский национал-социализм, привели многих немцев в Беларусь в конце 1980-х гг. Причиной во многом было то, что Беларусь особенно сильно пострадала от немецкого террора. Было уничтожено от четверти до трети населения, сожжено свыше 400 деревень, десятки тысяч молодых людей насильственно превращались в рабов и угонялись на принудительные работы в Германский Рейх.

По тем же рельсам, по которым немецкие евреи депортировались в Минское гетто, молодые и пожилые немцы отправились на поиски своей истории. В день 50-летия нападения Германии на СССР свыше 400 человек прибыли в Минск, чтобы своим участием в закладке международного образовательного центра дать начало активной работе по примирению.

Чернобыльская солидарность

Решающим фактором развития инициатив, работающих в Беларуси, стала солидарность с жертвами Чернобыля. В конце 1980-х гг. руководство СССР больше не могло скрывать правду о последствиях аварии на Чернобыльской АЭС и спустя годы после катастрофы начало переселять людей из пострадавших районов. Все большая часть белорусского бюджета расходовалась на преодоление последствий катастрофы, а международное сообщество не торопилось с помощью и МАГАТЭ преуменьшало последствия трагедии. В этой ситуации инициативы начали не только привозить гуманитарную помощь в Беларусь, но и приглашать на отдых в Германию детей из зараженных районов. Особую роль в этом сыграла программа помощи федерального министерства по делам семьи, пожилых людей, женщин и молодежи, принятая в пятую годовщину Чернобыля.

В 1991 году министерство выделило 10 млн. марок для организации отдыха в Германии 10000 детей и подростков из Беларуси, Украины и России. Несмотря на то что эта акция не нашла повторения, идея детского отдыха продолжила самостоятельную жизнь. Большинство инициатив и в последующие годы приглашали к себе детей из «своей деревни», «своей школы». Каждое лето в Германию отправлялось 20000 детей. Сейчас это число несколько уменьшилось, но позитивное воздействие на детей и подростков продолжительного отдыха, получения чистой пищи, воды и воздуха неоспоримо.

Наряду с этим инициативы начали организовывать отдых для детей и подростков в чистых зонах Беларуси и Ближнем зарубежье. В некоторых случаях оказывалась поддержка конкретным домам отдыха, создавались новые места отдыха.

Укрепление партнерства

Если в начале 1990-х гг. большое количество грузов гуманитарной помощи, исчисляемых тоннами, направлялось неизвестным людям, то со временем отношения с белорусскими партнерами крепили, что дало возможность реализации крупных проектов. Инициативы строили детские центры и ремонтировали детские

дома, открыли фабрику по производству детского питания, совместно строили и эксплуатировали медицинские центры, аптеки, электроустановку, использующую энергию ветра. Некоторым инициативам при реализации крупных проектов удалось заручиться поддержкой отдельных земель. Так, например, земля Северный Рейн-Вестфалия активно участвовала в реконструкции детского хирургического центра в Минске и строительстве Минского международного образовательного центра. Земля Гессен оказала поддержку центру «Надежда», а фонд Нижней Саксонии «Детям Чернобыля» предоставил многим медицинским учреждениям Беларуси аппараты УЗИ.

Наряду с гуманитарными и социальными проектами все больше инициатив расширяло сферы сотрудничества. «Дети Чернобыля» постепенно вырастали, и начали развиваться программы для подростков и молодых людей. Понимание ситуации в Беларуси позволило оказать ей существенную помощь и создать новые рабочие места. Новые контакты давали импульс инициативам, которые имеют отношение не только к Чернобылю. Молодежь использовала открывшиеся возможности для путешествий и занималась развитием совместных проектов. Инициативы, связанные с обменом практикантами, вузовские программы обменов и отдельные немцы, приезжающие в Беларусь на учебу или проходящие альтернативную службу, выступают за разработку новых проектов и установление новых контактов.

В середине 1990-х гг. распахнул свои двери Минский международный образовательный центр, который представляет собой важный элемент инфраструктуры предметного и специального образования. Учителя встречаются с учителями, журналисты – с журналистами... Евангелическая церковь Вестфалии оказывала серьезную поддержку ММОЦ и активно поддерживает межконфессиональный диалог.

Значение инициатив, работающих в Беларуси, белорусско-немецкие отношения по объему и качеству намного превышают активность немецкого государства. Белорусская таможня ежегодно фиксирует около 20 млн. евро немецкой гуманитарной помощи. Более 100000 белорусских детей отдыхали в Германии. С укреплением партнерских отношений в Беларуси за эти годы возникло новое представление о Германии и немцах. Несмотря на несоизмеримые беды, которые однажды принесли в Беларусь немцы, и долгую разлуку во времена холодной войны, возникла и окрепла белорусско-немецкая дружба, способная стереть прежний образ врага.

Объединение в сети

Уже на раннем этапе своей деятельности немецкие инициативы завязали контакты между собой, которые привели к организации объединений, таких как всегерманская ассоциация «Детям Чернобыля» в Мюнстере и немецкая ассоциация союзов «Чернобыль-помощь» в г. Оттобрунн. В Каменце образовано координационное бюро «Чернобыль-помощь. Восточная Саксония – Беларусь». В октябре 1999 года представители науки, инициатив и учреждений основали германско-белорусское общество. Из взаимопомощи возникла экуменическая рабочая группа «Помощь Чернобылю» в Коршенбройхе, которая предлагает широкий спектр услуг для отдельных лиц и инициатив по доставке посылок, писем, оказывает помощь в переводе денег, пересылке стандартных посылок и организации автобусных поездок. Многочисленные службы электронной рассылки предлагают регулярную обширную информацию. Особую роль играет и выходящая раз в квартал газета «Belarus-News», имеющая сегодня свыше 700 читателей.

Программа поддержки Беларуси

В этой ситуации группам и организациям, собирающимся на ежегодные партнерские конференции, удалось убедить федеральное правительство начать программу поддержки Беларуси. В первой фазе этой программы немецко-белорусские инициативы смогли успешно реализовать около 30 проектов. Многие инициативы используют эту возможность, чтобы придать новый импульс своей работе и повысить собственный профессионализм.

В этой книге мы хотим задокументировать выдающиеся достижения, которых достигли инициативы на сегодняшний день и над которыми продолжают работать. При сборе данных многочисленных гуманитарных инициатив мы придавали значение содержательным текстам и конкретным сведениям. По аналогии с публикациями о белорусских детских и молодежных организациях (1999 г.) и о белорусских женских организациях (2001 г.) мы хотим этой книгой содействовать созданию сетевых объединений и внести свой вклад в дальнейшее развитие белорусско-немецких инициатив. Надеемся, что книга поможет Вам расширить свою работу и развивать новые проекты.

*Апрель 2003 г., Дортмунд
Бьёрн Кунтер, Петер Юнге-Вентруп*

СЕТИ ОРГАНИЗАЦИЙ И ГОЛОВНЫЕ ОБЪЕДИНЕНИЯ

*Arbeitsgemeinschaft Hilfe für Tschernobyl-Kinder
in der ev.- luth. Landeskirche Hannover*

Благотворительная организация «Помощь детям Чернобыля» евангелической церкви г. Ганновера

Контактное лицо: Ларс-Торстен Нольте (управляющий делами)
Контактный адрес: «Церковный дом», Archivstr. 3, 30169 Hannover,
Postfach 256, PLZ 30002

Тел.: 0511–1241–975

Факс: 0511–1241–974

E-mail: Lars-Torsten.Nolte@evlka.de

Сайт: www.Tschernobyl-Hilfe.org

Год основания: 1991

Члены: в нашу рабочую группу входят 28 церковных округов евангелической земельной церкви Ганновера. Персональное членство не допускается.

Партнеры в Беларуси: фонд «Здоровье детей» Гомельского областного совета профсоюзов, в основном в плане организации детского отдыха. Кроме того, у ряда церковных округов есть постоянные партнеры в различных районах Гомельской области.

Основные цели

Гуманитарная помощь, помощь детям и жертвам Чернобыля, организация детского отдыха в Германии, опека, поддержка социальных программ, установление межконфессиональных контактов.

Описание деятельности

Координация деятельности 28 церковных округов евангелической земельной церкви Ганновера. Существуют тесные контакты с больницами, школами, детскими домами и социальными учреждениями Гомельской области, организовано партнерство на различных уровнях: оказывается медицинская и гуманитарная помощь, реализуются конкретные медицинские и социальные проекты, организован студенческий обмен и посещения обеих стран.

Деятельность в 2002 г.

1100 детей с матерями были приглашены в Германию. Доставлено десять грузов гуманитарной помощи (медикаменты, медицинские принадлежности и пр.) оценочной стоимостью ок. 560 тыс. евро. Организовано десять встреч немецких и белорусских граждан с числом участников от 12 до 38 человек.

Bundesarbeitsgemeinschaft «Den Kindern von Tschernobyl» in Deutschland e.V. (BAG) **Всегерманская ассоциация чернобыльских инициатив «Детям Чернобыля»**

Контактное лицо: Буркхард Хомайер (председатель)

Контактный адрес: Karl Immermann-Str. 28, 48165 Münster

Телефон: 02501–709 27

Факс: 02501–274 17

E-mail: Bukhard.Homeyer@t-online.de

Сайт: (в стадии подготовки) www.bag-tschernobyl.org,
www.children-of-chernobyl.org

Описание деятельности

Встречи граждан Востока и Запада, движение в защиту прав человека в гуманитарном сотрудничестве, партнерство и обмен в рамках германских и белорусских чернобыльских инициатив, совместные программы, проекты, акции. Среди прочего – организация детского отдыха, создание в Беларуси независимых молодежных центров, консультационных центров для девушек и женщин; социальные и медицинские программы в Беларуси, такие, как клубы для пожилых, людей с ограниченными возможностями, школы для больных сахарным диабетом; экологические проекты и пр.; в сотрудничестве с нашим партнером, белорусским благотворительным фондом «Детям Чернобыля» – председателем профессор Геннадий Грушевой, лауреат Международной премии за защиту прав человека «Rafto» и Международной ассоциацией гуманитарного сотрудничества, президент – Ирина Грушевая; участие в организации международных конгрессов по чернобыльской проблематике, международных юношеских «мастерских будущего», международных женских конференций («Весенняя академия»), поездок немецких семей в Беларусь и пр.; участие в международном движении защиты мира (Гаагский призыв, международное бюро защиты мира, Женева), в национальном движении по защите прав ребенка (Национальная коалиция по претворению в жизнь конвенции ООН о защите прав ребенка), в экуменических съездах в Европе.

Eva Balke
Bandelstr. 32
32756 Detmold
Tel.: 05231–21110
Fax: 05231–25523

Wolf Jung
Bienterode 3
37547 Kreiensen
Tel.: 05382–47 10

Barbara Gladysch
Geranienweg 5

Beate Junker
Seestr. 89

40468 Düsseldorf
Tel.: 0211–42 30 131
Fax: 0211–47 91 039

Dr. Barbara Haubrich
Am Buschhof 8
57548 Kirchen
Tel.: 02714–6765
Fax: 02741–60667

Frank Nägele
Kucklesberg 14
42697 Solingen
Tel.: 0212–74254
Fax: 0212–74936

Manfred Sanftleben
Schumannstr. 3
31582 Nienburg/Weser
Tel.: 05021–66896
Fax: 0521–65303

Prof. Dr. Erika Schuchardt, MdB
Geibelstr. 107
30173 Hannover
Tel.: 0228–1686373
Fax: 0228–1686373

Dr. Dörte Siedentopf
Danziger Str. 9
63128 Dietzenbach
Tel.: 06074–26966
Fax: 06074–45689

Stefan Wenzel, MdL
W.-Benedikt-Str. 23
37310 Gleichen
Tel. 05508–9997–05
Fax 05508–9997–04

Избранные публикации: см. главу «Что стоит прочитать, услышать, увидеть».

71229 Leonberg
Tel.: 07152–27274
Fax: 07152–27274

Wolfgang Kopf
Drosselweg 3
31628 Landensbergen
Tel.: 05025–6167

Ursula Steuernagel
Bögelstr. 24
21339 Lüneburg
Tel.: 04131–41258
Fax: 04131–41258

Ursula Timm
Albrt-Schweitzer-Str. 23
18147 Rostock
Tel.: 0381–685726

Klaus Vollgold
Grosse Heimstr. 130
44137 Dortmund
Tel.: 0231–12 88 98
Fax: 0231–12 88 98

Günter E. Weers
Kastanienstr. 16
26835 Hesel
Tel.: 04950–93 79 73
Fax: 04950–93 79 75

Проф. д-р Хельге Шенк
Am Hirtenberg 7
37136 Waake
Tel. 05507–7498
Fax 05507–7498

Bundesverband Deutscher West-Ost-Gesellschaften e.V.
**Всегерманский союз немецких обществ
Восток – Запад**

Контактный адрес: Haus der Wissenschaft und Kultur der Russischen
Federation, Friedrichstr. 176-179, Zi. 618, 10117 Berlin

Телефон: 030–20 45 51 20

Факс: 030–20 45 51 21

Сайт: www.bdwo.de

Описание деятельности

Головная организация германских обществ Восток – Запад, куда входят немецкие НПО, занимающиеся проблемами Беларуси, рабочие группы (визовые вопросы; экономика и право; профессиональные, молодежные и культурные обмены между Востоком и Западом), информационная деятельность (распространение информации о программах обмена, вакантных местах для прохождения практики и др.).

Deutscher Verband für Tschernobyl-Hilfe e.V. (DVTH)

Немецкая ассоциация союзов

«Чернобыль-помощь»

Контактное лицо: профессор Эдмунд Ленгфельдер (председатель)

Контактный адрес: Siemensstr. 18, 85521 Ottobrunn

Телефон: 089–608 3854

Факс: 089–608 3890

E-mail: lengfelder@lrz.uni-muenchen.de

2-е контактное лицо: Кристине Френцель (зам. председателя)

E-mail: ch.frenzel@lrz.uni-muenchen.de

Партнеры в Беларуси: клиники, вузы, дома инвалидов, детские дома, школы, группы самопомощи, НПО и т.д.; Гомельский областной фонд «Жизнь с Чернобылем» – основной партнер ассоциации по оформлению организуемых ассоциацией поездок детских групп, поездок немецких инициатив по поставкам гуманитарной помощи во все области Беларуси.

Описание деятельности

В Немецкой ассоциации союзов «Чернобыль-помощь» объединились организации, общества, инициативы, ставящие перед собой цель оказания медицинской, социальной и гуманитарной помощи пострадавшим от чернобыльской катастрофы странам СНГ (Беларусь, Украина, Российская Федерация). В сотрудничестве с партнерами они хотят внести вклад в улучшение условий жизни людей.